

# PremEco® Line

# Präzisions

# Gel

## Gebrauchsinformation

- (en) Instructions for use
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (es) Instrucciones de uso
- (pt) Instruções de utilização
- (pl) Instrukcja użycia
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (sv) Information för användning
- (da) Brugsanvisningen
- (no) Brugsanvisningen
- (fi) Käyttöohje
- (lt) Informacinis lapelis
- (lv) Lietošanas informācija
- (et) Kasutusteave
- (hu) Használati tájékoztató
- (cs) Informace k použití
- (sl) Navodila za uporabo
- (sk) Návod na použitie
- (el) Οδηγίες χρήσης
- (tr) Kullanım bilgidir



DENTAL

# PremEco® Line Präzisionsgel

auf Agar-Agar-Basis

## **de** Gebrauchsinformation, bitte aufmerksam lesen!

### Anwendungsgebiete

Besonders geeignet für die Herstellung von Kunststoffprothesen in der Gießtechnik und zur Erstellung von Einbettmassemodellen für Modellgüsse.

### Zusammensetzung

PremEco® Line Präzisionsgel enthält

- Wasser, Glycerin, Hydrokolloid
- Farb-, Geruchs- und Konservierungsstoffe

### Dosierung und Art der Anwendung

- Das im Eimer befindliche Gel ist gebrauchsfertig.
- Vor dem Einfüllen in das Dubliergerät das erstarrte Gel in kleinere Stücke schneiden, um ein schnelleres Schmelzen zu ermöglichen.
- Schmelztemperatur 95 °C
- Verarbeitungstemperatur zwischen 47 °C und 49 °C
- Das Gel kann je nach Verunreinigung bis zu 10 Mal verwendet werden.
- Bei bereits benutztem Gel vor dem Wiederaufschmelzen Rückstände und Verunreinigungen (Einbettmassen, Gipse, etc.) entfernen.
- Es empfiehlt sich, bei jedem Schmelzvorgang ca. 5 % Wasser zu zugeben, da Wasser durch Verdunstung entweichen kann.
- Dubliergerät nicht überfüllen (ca. 80 %ige Füllung), um ein Überlaufen beim Kochen zu vermeiden.

**TIPP:** Darauf achten, dass die Entlüftung einwandfrei funktioniert.

- Temperatur des Gels im Schmelzvorgang (95 °C) und während der Verarbeitungstemperatur (47-49 °C) gelegentlich mit externem Thermometer überprüfen, denn nur die exakte Temperatureinhaltung führt zu optimalen Ergebnissen. Sollten sich hier Abweichungen zur Temperatureinstellung am Gerät ergeben, muss das Gerät entsprechend nachjustiert werden.
- Gel in die Küvette einlaufen lassen.
- Die Dublierung anschließend 45 min in einem 3-5 cm hohen Wasserbad abkühlen lassen.

### Aufschmelzen in der Mikrowelle

- Ca. 350 g Gel kleingeschnitten unter Zugabe von 20 ml Wasser im geeigneten Gefäß in der Mikrowelle je nach Leistung des Gerätes ca. 3 min unter Beobachtung aufschmelzen.
- Gel darf nicht kochen, ggf. Schmelzvorgang unterbrechen und Material kurz umrühren.
- Nach Schmelzvorgang das Gel unter gleichmäßigem Rühren auf 47 °C bis 49 °C Verarbeitungstemperatur herunterkühlen.

Das PremEco® Line Präzisionsgel ist ein Produkt aus dem PremEco® Line Fertigstellungssystem.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Besondere Hinweise

- Benutztes und neues Material immer getrennt aufbewahren, um ein Kontaminieren des Materials zu vermeiden.
- Nach dem zehnten Aufschmelzvorgang ist das Gel verbraucht und verliert seine guten Eigenschaften, es kann dann im Hausmüll entsorgt werden.
- Geldublierung ist nicht geeignet zur Erstellung von Gipsduplikaten.
- Behältnis für PremEco® Line Präzisionsgel nach Gebrauch zur Vermeidung von Austrocknungen sorgfältig verschließen.
- Trocken und bei Raumtemperatur lagern, direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Material nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- LOT- Nr. bei jedem Vorgang, der eine Identifikation des Materials erfordert, angeben.

**Die Produkteigenschaften basieren auf Einhaltung und Beachtung dieser Gebrauchsinformation.**

Stand der Information 2011-10

# PremEco® Line precision gel

Agar-agar base

**en** Instructions for use, please read carefully!

## Indications

Particularly suitable for manufacturing plastic dentures using pouring method and for production of embedded models for model casting.

## Composition

PremEco® Line precision gel contains

- water, glycerine, hydrocolloid
- colorant, odorant and preservatives

## Dosage and application

- The gel supplied in the bucket is ready to be used.
- Cut the solid gel into smaller pieces before putting it into the duplicating unit to allow it to melt faster.
- Melting temperature 95 °C
- Processing temperature between 47 °C and 49 °C
- The gel can be used up to 10 times depending on the contamination.
- If the gel has been used previously, remove residues and impurities (embedding compound, plaster etc.) before melting it again.
- We recommend adding approx. 5% water every time the gel is melted, because water can evaporate during the process.
- Do not overfill the duplicating unit (no more than 80%) to prevent overflow when boiling.

**TIP:** ensure that the ventilation operates correctly.

- Check the temperature of the gel during the melting process (95 °C) and during processing (47-49 °C) occasionally with an external thermometer, because the temperature must be maintained exactly for the best results. If any deviations in the temperature setting on the unit are found, the unit must be calibrated.
- Pour the gel into the flask.
- Leave the duplicate to cool for 45 minutes in a 3-5 cm high water bath.

## Melting in the microwave

- Melt approximately 350 g gel cut into small pieces with 20 ml water in a suitable vessel in the microwave for approximately three minutes, depending on the power of the unit.
- The gel must not boil, if necessary interrupt the melting process and stir the gel briefly.
- After melting the gel, allow it to cool to 47 °C to 49 °C while stirring.

PremEco® Line precision gel is a product of the PremEco® Line production system.

For more information see [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

### Special notes

- Always store new and used material separately to prevent contamination of new material.
- The gel can no longer be used after the tenth melting process and it loses its properties. It can be disposed of in the household garbage.
- Gel duplicating material is not suitable for making plaster duplicates.
- Close PremEco® Line precision gel containers tightly after use to prevent the gel from drying out.
- Store in a dry and cool area away from direct sunlight.
- Do not use the material after the expiration date.
- Record the LOT number with every process that requires identification of the material.

**The product properties are based on compliance with the instructions for use.**

Date of information 2011-10

# Gel de précision PremEco® Line

À base d'agar-agar

## **fr** Mode d'emploi, à lire attentivement !

### Indications

Convient tout particulièrement pour la fabrication de prothèses en résine avec la technique de coulée et pour la confection de modèles en matériau de revêtement destinés à la coulée sur modèles.

### Composition

Le gel de précision PremEco® Line contient :

- eau, glycérine, hydrocolloïde
- colorants, parfums et conservateurs

### Dosage et mode d'utilisation

- Le gel contenu dans le seau est prêt à l'emploi.
- Avant de remplir l'appareil de duplication, découper le gel solidifié en petits morceaux pour une fonte plus rapide.
- Température de fonte : 95 °C
- Température de traitement entre 47 °C et 49 °C
- Selon le degré de souillure, le gel peut être réutilisé jusqu'à 10 fois.
- Si le gel a déjà été utilisé, enlever les résidus et les souillures (masse de revêtement, plâtre, etc.) avant de le fondre de nouveau.
- Il est recommandé d'ajouter 5 % d'eau à chaque fonte, l'eau pouvant s'évaporer.
- Ne pas trop remplir l'appareil de duplication (remplissage à env. 80 %) afin d'éviter un débordement lors de la cuisson.

**Conseil** : Veiller au bon fonctionnement de l'aération

- À l'aide d'un thermomètre extérieur, vérifier régulièrement la température du gel à l'étape de la fonte (95 °C) et du traitement (47-49 °C), car il est impossible d'obtenir un résultat optimal sans respecter une température exacte. S'il existe une différence avec la température réglée sur l'appareil, celui-ci doit être réajusté en conséquence.
- Laisser le gel s'écouler dans le moufle.
- Laisser ensuite le double refroidir pendant 45 min dans un récipient rempli de 3 à 5 cm d'eau.

### Fonte dans le micro-ondes

- Verser 20 ml d'eau dans un récipient adéquat, ajouter environ 350 g de gel coupé en morceaux et faire fondre pendant environ 3 minutes selon la puissance du micro-ondes. Surveiller la fonte.
- Le gel ne doit pas cuire, il faut le cas échéant interrompre le processus de fonte et remuer brièvement le matériau.
- Après la fonte, laisser le gel refroidir à la température de traitement de 47 °C à 49 °C en remuant régulièrement.

Le gel de précision PremEco® Line est un produit du système de finition PremEco® Line.

Vous trouverez de plus amples informations à l'adresse : [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Remarques particulières

- Toujours conserver séparément le matériau utilisé et le nouveau matériau afin d'éviter une contamination du matériau.
- Après 10 processus de fonte, le gel est usagé et perd ses qualités. Il peut être éliminé avec les déchets ménagers.
- La duplication avec le gel ne convient pas pour la création de doubles en plâtre.
- Après utilisation, toujours bien refermer le récipient contenant le gel de précision PremEco® Line afin d'éviter son dessèchement.
- À conserver dans un endroit sec et à température ambiante, éviter l'exposition directe au soleil.
- Ne pas utiliser le matériau après la date de péremption.
- Indiquer le numéro de charge à chaque procédure exigeant l'identification du matériau.

**Les qualités du produit reposent sur l'observation et le respect de ce mode d'emploi.**

Date de dernière mise à jour 2011-10

# PremEco® Line Gel di precisione

A base di agar-agar

## **it** Istruzioni per l'uso, leggere attentamente!

### Indicazioni

Particolarmente indicato per la realizzazione di protesi in resina con la tecnica a colata e di modelli per scheletrati.

### Composizione

Il gel di precisione PremEco® Line contiene

- acqua, glicerina, idrocolloide
- coloranti, sostanze odoranti e conservanti

### Dosaggio e modalità di impiego

- Il gel nel barattolo è pronto per l'uso.
- Prima di inserire il gel nell'apparecchio di duplicazione, tagliarlo in piccoli pezzi per permettere che fonda più rapidamente.
- Temperatura di fusione 95 °C
- Temperatura di lavorazione tra 47 °C e 49 °C
- A seconda del grado di contaminazione, il gel può essere riutilizzato fino a 10 volte.
- Prima di fondere nuovamente il gel già utilizzato eliminare residui e impurità (masse di rivestimento, gesso, ecc.).
- Si consiglia di aggiungere circa il 5% di acqua ad ogni procedura di fusione, poiché l'acqua può evaporare.
- Non riempire eccessivamente l'apparecchio di duplicazione, ma riempire fino all'80% circa per evitare che il materiale possa trabocchi.

**SUGGERIMENTO:** fare attenzione che lo sfati funzioni correttamente.

- Controllare di tanto in tanto con un termometro esterno la temperatura del gel durante la fusione (95 °C) e durante la lavorazione (47-49 °C), perché solamente il mantenimento di temperatura corretta può produrre risultati ottimali. Nel caso si riscontrino differenze con la temperatura impostata sull'apparecchio, l'apparecchio deve essere rimesso a punto adeguatamente.
- Far colare il gel nella muffola.
- Far raffreddare poi il duplicato per 45 min in un bagno d'acqua di 3-5 cm di altezza.

### Fusione nel forno a microonde

- Mettere in un recipiente adeguato circa 350 g di gel tagliato in piccoli pezzi e 20 ml di acqua e far fondere nel microonde per circa 3 minuti (a seconda della potenza dell'apparecchio) tenendolo sotto controllo.
- Il gel non deve bollire; all'occorrenza interrompere la procedura di fusione e mescolare brevemente il materiale.
- Dopo la fusione far raffreddare il gel fino alla temperatura di lavorazione di 47 °C - 49 °C mescolando costantemente.



Il gel di precisione PremEco® Line fa parte del sistema di realizzazione PremEco® Line.

Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

#### Avvertenze particolari

- Tenere il materiale utilizzato separato da quello nuovo per evitare la contaminazione del materiale.
- Dopo il decimo utilizzo il gel è esaurito e perde le sue proprietà, quindi può essere smaltito con i rifiuti domestici.
- La duplicazione con gel non è indicata per la realizzazione di duplicati in gesso.
- Dopo l'uso chiudere accuratamente il contenitore del gel di precisione PremEco® Line per evitare che si secchi.
- Conservare a temperatura ambiente in luogo asciutto, non esporre alla luce solare diretta.
- Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza.
- Indicare il numero del lotto (LOT-Nr.) in ogni procedura che richieda l'identificazione del materiale.

**Le proprietà dei prodotti indicate presuppongono il rispetto e l'osservanza di queste istruzioni per l'uso.**

Ultimo aggiornamento 2011-10

# PremEco® Line gel de precisión

A base de agar-agar

## **es** Instrucciones de uso, léalas detenidamente!

### Áreas de aplicación

Especialmente adecuado para la fabricación de prótesis de resina con la técnica de colado y para la creación de modelos de masa de enmuflado para el colado de modelos.

### Composición

PremEco® Line gel de precisión contiene

- Agua, glicerina, hidrocoloides
- Colorantes, aromatizantes y conservantes

### Dosificación y tipo de aplicación

- El gel que se encuentra en el recipiente ya está listo para usar.
- Antes de llenar el dispositivo de duplicación, corte el gel solidificado en pequeños trozos para que se derrita más rápidamente.
- Temperatura de fusión 95 °C
- Temperatura de procesamiento entre 47 °C y 49 °C
- Según la suciedad que adquiera, el gel puede utilizarse hasta 10 veces.
- Retire los restos y la suciedad del gel ya utilizado antes de que se vuelva a derretir (masas de enmuflado, yesos, etc.).
- Es recomendable añadir alrededor de un 5 % de agua en cada proceso de fusión, ya que puede perderse agua por dilución.
- No llene en exceso el dispositivo de duplicado (aproximadamente hasta el 80 %) para evitar que se salga el agua cuando hierva.

**CONSEJO:** Observe que el sistema de ventilación funcione correctamente.

- Compruebe la temperatura del gel durante el proceso de fusión (95 °C) y durante la temperatura de procesamiento (47-49 °C) con un termómetro externo, ya que solo se pueden obtener resultados óptimos si se mantiene la temperatura exacta. Si se producen variaciones en la configuración de temperatura del dispositivo, deberá ajustarse según corresponda.
- Deje entrar el gel en la cubeta.
- Dejar enfriar la duplicación durante 45 min en un baño de agua de 3-5 cm de alto.

### Fusión en el microondas

- Fusionar unos 350 g de gel en trocitos pequeños con 20 ml de agua en un recipiente adecuado dentro del microondas aproximadamente 3 minutos (dependiendo del rendimiento del dispositivo) y bajo supervisión.
- El gel no debe hervir; en caso necesario detenga el proceso de fusión y remueva brevemente el material
- Tras el procedimiento de fusión, enfríe el gel removiendo de forma uniforme hasta una temperatura de procesamiento de 47 °C-49 °C.

PremEco® Line gel de precisión es un producto de PremEco® Line sistema de acabado.

Encontrará más información en [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

### Instrucciones especiales

- Guarde siempre por separado el material nuevo del usado para evitar la contaminación del material.
- Tras el décimo procedimiento de fusión, el gel pierde sus propiedades y puede tirarse a la basura convencional.
- La duplicación de gel no es adecuada para crear duplicados de yeso.
- Cierre cuidadosamente los recipientes de PremEco® Line gel de precisión después de su uso para evitar que se seque.
- Almacénelo en un lugar seco a temperatura ambiente y protegido de la luz solar directa.
- No utilice el material después de la fecha de caducidad.
- Indique el número de lote en todos los procesos que requieran la identificación del material.

**Las características del producto se basan en la conservación y la observación de estas instrucciones de uso.**

Información actualizada 2011-10

# PremEco® Line Gel de Precisão

À base de ágar-ágar

## **pt** Instruções de utilização, ler atentamente!

### Áreas de utilização

Especialmente indicado para o fabrico de próteses sintéticas na técnica de fundição e para a produção de modelos de massa de inclusão para moldagem de modelos.

### Composição

PremEco® Line Gel de Precisão contém

- Água, glicerina, hidrocolóide
- Corantes, aromas e conservantes

### Dosagem e tipo de utilização

- O gel que se encontra no recipiente está pronto para uso.
- Antes de verter no equipamento de duplicação, o gel solidificado deve ser cortado em pedaços mais pequenos a fim de possibilitar uma fundição mais rápida.
- Temperatura de fusão 95 °C
- Temperatura de processamento entre 47 °C e 49 °C
- O gel pode ser reutilizado até 10 vezes, dependendo da contaminação.
- Em gel já utilizado, eliminar resíduos e contaminações (massas de inclusão, gessos, etc.) antes de voltar a fundir.
- Recomenda-se adicionar cerca de 5% de água a cada procedimento de fundição uma vez que esta é eliminada pela via da condensação.
- Não encher o equipamento de duplicação em demasia (cerca de 80% da capacidade) para evitar um extravasamento durante a fervura.

**DICA:** Assegurar que a ventilação funciona correctamente.

- Verificar ocasionalmente a temperatura do gel durante o procedimento de fundição (95 °C) e durante a temperatura de processamento (47-49 °C) com um termómetro externo, uma vez que só através da manutenção da temperatura correcta se obtêm bons resultados. Se ocorrerem desvios na temperatura regulada no equipamento, este deve ser ajustado.
- Deixar o gel escorrer para dentro da mufla.
- Deixar o duplicado arrefecer durante 45 min em banho de água com 3-5 cm de altura.

### Derreter no microondas

- Cortar cerca de 350 g de gel em pedaços pequenos sob adição de 20 ml de água em recipiente adequado no microondas, dependendo da potência do equipamento e derreter durante cerca de 3 min sob observação.
- O gel não pode ferver, eventualmente interromper o processo de fundição e mexer brevemente o material.
- Após o processo de fundição, arrefecer o gel até uma temperatura de processamento de 47 °C a 49 °C, mexendo uniformemente.

O PremEco® Line Gel de Precisão é um produto do sistema de acabamento PremEco® Line.

Para mais informações, ver [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Indicações especiais

- Armazenar o material utilizado separado do material novo a fim de evitar a sua contaminação.
- Após o décimo processo de fundição, o gel fica envelhecido e perde as suas características, podendo então ser eliminado no lixo doméstico.
- O duplicação em gel não é adequada para o fabrico de duplicados em gesso.
- Fechar cuidadosamente o recipiente de PremEco® Line Gel de Precisão após a utilização para evitar a secagem do produto.
- Conservar em local seco e à temperatura ambiente, evitar luz solar directa.
- Não utilizar o material após o prazo de validade.
- Indicar o número de lote em cada procedimento que exija a identificação do material.

**As características do produto baseiam-se no cumprimento e na observação destas instruções de utilização.**

Estado da informação 2011-10

# Żel precyzyjny PremEco® Line

Na bazie agar-agar

## **pl** Instrukcja użycia, dokładnie przeczytać!

### Obszary zastosowania

Nadaje się szczególnie do wykonywania protez z tworzywa sztucznego w technice odlewów oraz do wykonywania modeli z masy zalewowej dla odlewów modelowych.

### Skład

Żel precyzyjny PremEco® Line zawiera

- woda, gliceryna, hydrokoloid
- substancje barwiące, zapachowe i konserwujące

### Dozowanie i sposób stosowania

- Żel w wiaderku jest gotowy do użytku.
- Przed umieszczeniem w urządzeniu do powielania pokroić zastygły żel na mniejsze kawałki, aby umożliwić szybsze topnienie.
- Temperatura topnienia 95 °C
- Temperatura przetwarzania od 47 °C do 49 °C
- W zależności od zanieczyszczenia żel można stosować do 10 razy.
- W przypadku już używanego żelu przed ponownym topieniem usunąć pozostałości i zanieczyszczenia (masy do zalewania, gipsy itp.).
- Zalecane jest dodawanie ok. 5 % wody podczas każdego procesu topienia, ponieważ woda może ulatniać się przez parowanie.
- Nie przepelniać urządzenia do powielania (wypełnienie w ok. 80 %), aby uniknąć wylewania się podczas gotowania.

**PORADA:** Zwracać uwagę na nienaganne działanie odpowietrzania.

- Temperaturę żelu podczas procesu topienia (95 °C) i podczas przetwarzania (47-49 °C) sprawdzać co jakiś czas zewnętrznym termometrem, ponieważ tylko dokładne utrzymanie temperatury prowadzi do uzyskania optymalnych rezultatów. W przypadku różnic z ustawieniem temperatury na urządzeniu konieczna jest odpowiednia regulacja urządzenia.
- Żel przelać do puszeki.
- Powielanie schłodzić następnie przez 45 minut w kąpeli wodnej o głębokości 3-5 cm.

### Topienie w kuchence mikrofalowej

- Ok. 350 g drobno pokrojonego żelu stopić z dodatkiem 20 ml wody w odpowiednim naczyniu pod nadzorem w kuchence mikrofalowej, w zależności od mocy przez ok. 3 minuty.
- Żel nie może się gotować, w razie potrzeby przerwać proces topienia i krótko mieszać materiał.
- Po procesie topienia żel schłodzić do temperatury przetwarzania 47 °C - 49 °C równomiernie mieszając.

Żel precyzyjny PremEco® Line jest produktem należącym do systemu PremEco® Line.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Wskazówki specjalne

- Używany i nowy materiał przechowywać zawsze osobno, aby uniknąć zanieczyszczenia materiału.
- Po dziesiątym procesie topienia żel jest zużyty i traci swoje dobre właściwości, można go wtedy usunąć z odpadami domowymi.
- Powielanie żelem nie nadaje się do wykonywania duplikatów gipsowych.
- Pojemnik na żel precyzyjny PremEco® Line dokładnie zamykać po użyciu, aby uniknąć wyschnięcia.
- Przechowywać w suchym miejscu i w temperaturze pokojowej, unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Materiału nie stosować po upływie terminu ważności.
- Numer serii (LOT) podawać przy każdym procesie wymagającym identyfikacji materiału.

**Właściwości produktu opierają się na przestrzeganiu i postępowaniu zgodnie z niniejszą instrukcją użycia.**

Data sporządzenia informacji 2011-10

# PremEco® Line precisiegel

Op basis van agar-agar

**nl** Lees deze gebruiksaanwijzing alstublieft goed door!

## Toepassingen

Zeer geschikt voor het maken van kunststofprotheses door middel van de giettechniek en voor het maken van inbedmassamodellen voor modelgietwerkstukken.

## Samenstelling

PremEco® Line precisiegel bevat

- water, glycerine, hydrocolloïden
- kleur, geur en conserveringsstoffen

## Dosering en wijze van gebruik

- De gel die in de emmer zit is gebruiksklaar.
- Snij de opgesteven gel in kleinere stukken voor u hem in het duplicatieapparaat doet. Zo kan het materiaal sneller smelten.
- Smelttemperatuur 95°C
- Verwerkingstemperatuur tussen de 47°C en 49°C
- De gel kan, al naar gelang de verontreiniging, tot wel 10 keer worden gebruikt.
- Verwijder bij reeds gebruikte gel eerst restanten en verontreinigingen (inbedmassa, gips, etc.) voor u het materiaal opnieuw smelt.
- Wij raden aan om bij iedere smeltbewerking ca. 5% water toe te voegen, aangezien er water kan ontsnappen door verdamping.
- Maakt het duplicatieapparaat niet te vol (vullen tot ca. 80%), zo voorkomt u dat het materiaal overloopt tijdens het koken.

**TIP:** Let erop dat de ventilatie probleemloos verloopt.

- Controleer met een uitwendige thermometer af en toe of de gel tijdens het smelten (95°C) en tijdens de verwerking de juiste temperatuur heeft (47-49°C). Alleen bij exacte handhaving van de temperatuur kan er een optimaal resultaat worden bereikt. Als er sprake is van afwijkingen ten opzichte van de temperatuur die op het apparaat wordt aangegeven, dan dient het apparaat te worden herijkt.
- Laat de gel in de cuvette lopen.
- Laat het duplicaat vervolgens gedurende 45 min. afkoelen in een waterbad van 3 à 5 cm diep.

## Smelten in de magnetron

- Smelt in een magnetron ca. 350 g kleingesneden gel, waaraan 20 ml water is toegevoegd. Hanteer een tijdsduur van ca. 3 min., afhankelijk van het vermogen van het apparaat. Observeer het smeltproces.
- De gel mag niet koken, onderbreek eventueel het smeltproces en roer het materiaal even door.
- Laat de gel na het smelten onder gelijkmatig roeren afkoelen tot een verwerkingstemperatuur van 47°C à 49°C.



PremEco® Line precisiegel maakt deel uit van het PremEco® Line afwerkingsysteem.

Zie [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) voor meer informatie.

### Speciale opmerkingen

- Bewaar gebruikt en nieuw materiaal altijd apart van elkaar, zo kan contaminatie van materiaal worden voorkomen.
- Nadat de gel voor de tiende keer is gesmolten, verliest hij zijn goede eigenschappen en kan niet meer worden gebruikt. Voer de gel af met het huishoudelijk afval.
- Gelduplicatie is niet geschikt voor het maken van gipsduplicaten.
- Sluit de houder met PremEco® Line precisiegel goed af na gebruik, om uitdroging te voorkomen.
- Bewaar het materiaal droog en op kamertemperatuur. Voorkom direct zonlicht.
- Gebruik het materiaal niet meer nadat de houdbaarheidsdatum is verlopen.
- Geef bij iedere procedure waarbij het materiaal dient te worden geïdentificeerd het LOT-nr. door.

**Om de producteigenschappen te kunnen waarborgen, moet deze gebruiksaanwijzing worden doorgelezen en opgevolgd.**

Versie 2011-10

# PremEco® Line Precisionsgel

På agar-bas

**sv** Information för användning. Läs igenom noggrant!

## Användningsområden

Särskilt lämplig för tillverkning av plastproteser inom gjutteknik och för tillverkning av modeller med inbäddningsmassa för modellgjutning.

## Sammansättning

PremEco® Line Precisionsgel innehåller

- Vatten, glycerin, hydrokolloid
- Färg-, lukt- och konserveringsmedel

## Dosering och användning

- Den gel som finns i hinken är klar för användning.
- Skär upp den stelnade gelen i mindre stycken innan dupliceringsapparaten fylls för att gelen ska smälta snabbare.
- Smälttemperatur: 95 °C
- Bearbetningstemperatur mellan 47 °C och 49 °C
- Gelen kan, beroende på föroreningsgraden, användas upp till tio gånger.
- Avlägsna främmande material och föroreningar (t.ex. inbäddningsmassa och gips) innan redan använd gel återanvänds.
- Vid varje smältning bör ca 5 % vatten tillsättas, eftersom vatten kan avdunsta under uppvärmningen.
- Överfyll inte dupliceringsapparaten (ca. 80 % fyllning) för att undvika att gelen strömmar över vid kokning.

**TIPS:** Kontrollera att ventilationen fungerar felfritt.

- Kontrollera emellanåt gelens temperatur under smältningen (95 °C) och under bearbetningstemperaturen (47-49 °C) med en extern termometer, eftersom temperaturen måste hållas exakt för att resultatet ska bli optimalt. Apparaten måste efterjusteras om det finns avvikelser mellan den externa termometern och temperaturinställningen i apparaten.
- Häll i gel i kyvetten.
- Låt sedan duplikatet svalna i vattenbad (3-5 cm djupt) i 45 minuter.

## Smälta i mikrovågsugn

- Lägg ca 350 g finskuren gel i ett lämpligt kärl och tillsätt 20 ml vatten, och smält i ca 3 minuter (beroende på mikrovågsugnens effekt) under övervakning.
- Gelen får inte koka. Avbryt vid behov smältningen och rör om materialet lätt.
- Låt gelen svalna till 47 °C-49 °C bearbetningstemperatur efter smältning. Rör om med jämn rytm.

PremEco® Line Precisionsgel ingår i PremEco® Line-tillverkningssystemet.

Se [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) för mer information.

### Särskilda anvisningar

- Använt och nytt material ska alltid förvaras åtskilt för att förhindra att det nya materialet förorenas.
- Efter tionde smältningen är gelen förbrukad och har förlorat sina egenskaper. Den kan då avfallshanteras som hushållsavfall.
- Dupliceringsgel är inte avsett för tillverkning av gipsduplikat.
- Förslut noggrant behållaren för PremEco® Line Precisionsgel efter användning för att undvika att den torkar.
- Ska lagras torrt och vid rumstemperatur. Skydda från direkt solljus.
- Använd inte materialet om hållbarhetsdatumet har passerats.
- Ange lotnummer vid alla former av hantering som kräver att materialet ska gå att identifiera.

**Produktegenskaperna gäller endast om denna information för användning beaktas och följs.**

Datum för informationen 2011-10

# PremEco® Line præcisionsgel

På agar-agar basis

**da** Brugsanvisningen bør læses omhyggeligt!

## Anvendelsesområder

Særlig egnet til fremstilling af kunststofproteser, fremstillet efter støbeteknik og til model-fremstilling med indstøbningsmasse.

## Sammensætning

PremEco® Line præcisionsgel indeholder

- Vand, glycerin, hydrokolloid
- Farve-, duft- og konserveringsstoffer

## Dosering og anvendelsesmåde

- Gelen i spanden er klar til brug.
- Før gelen påfyldes aftryksapparatet, skæres det stivnede gel i mindre stykker, så det smelter hurtigere.
- Smeltetemperatur 95° C.
- Forarbejdningstemperatur mellem 47° C og 49° C.
- Gelen kan, alt afhængig af kontamineringsgrad, anvendes op til 10 gange.
- Inden man påtænker at smelte den brugte gel igen, skal alle rester og kontamineringer (indstøbningsmasse, gips etc.) fjernes.
- Det anbefales at tilsætte ca. 5% vand inden smelteprocessen, da vand undslipper ved fordampning.
- Aftryksapparatet må ikke overfyldes (påfyldning ca. 80%) for at undgå, at det koger over.

**TIP:** Sørg for, at udluftningen fungerer upåklageligt.

- Under smelteprocessen (95° C) og forarbejdningen (47-49° C) skal gelens temperatur kontrolleres jævnlige med et eksternt termometer, idet der kun opnås optimale resultater, hvis temperaturangivelserne overholdes. Såfremt det viser sig, at der her forekommer afvigelser i forhold til apparatets temperaturindstilling, skal apparatet efterjusteres tilsvarende.
- Gelen hældes ned i kyvetten.
- Duplikeringen skal efterfølgende afkøles i 45 min. i et vandbad, der er fyldt med 3-5 cm vand.

## Smeltning i mikrobølgeovnen

- Ca. 350 g småskåret gel tilsættes 20 ml vand og anbringes i en egnet skål i mikrobølgeovnen. Gelen smeltes under observation i ca. 3 min., alt afhængig af ovnens effekt.
- Gelen må ikke koge; i så fald afbrydes smelteproceduren, og materialet omrøres kortvarigt.
- Når gelen er smeltet, omrøres den jævnt, til den har en forarbejdningstemperatur på 47° C til 49° C.

PremEco® Line præcisionsgel er et produkt fra serien PremEco® Line fremstillingssystem.

Yderligere informationer fås på [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Særlige instruktioner

- Brugt og nyt materiale skal altid opbevares adskilt for at undgå kontaminering af materialet.
- Efter den tiende smelteprocedure er gelen opbrugt og har mistet sine gode egenskaber. Den kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Aftryk med gel er ikke egnet til fremstilling af gipsduplikater.
- Beholderen til PremEco® Line præcisionsgel skal lukkes omhyggeligt efter brug for at undgå udtørring.
- Skal opbevares tørt ved stuetemperatur; undgå direkte sollys.
- Materialet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Parti-nr. skal angives ved hver procedure, hvor det er påkrævet med en identifikation af materialet.

**Produktets egenskaber er baseret på, at denne brugsanvisning overholdes og respekteres.**

Dato for ændring af teksten 2011-10

# PremEco® Line-presisjonsgel

Agar-agar-basert

## **(no)** Les bruksanvisningen oppmerksomt!

### Bruksområde

Spesielt egnet til fremstilling av kunststoffproteser med støpeteknikk og til fremstilling av innstøpingsmassemodeller for modellstøping.

### Sammensetning

PremEco® Line-presisjonsgel inneholder

- vann, glycerin, hydrokolloid
- farge-, luktestoff og konserveringsmidler

### Dosering og type bruk

- Gelen som befinner seg i beholderen, er klar til bruk.
- Den stive gelen skjæres i mindre stykker for å muliggjøre raskere smelting før den legges i dubleringsapparatet.
- Smeltetemperatur 95 °C
- Bearbeidelsestemperatur mellom 47 °C og 49 °C
- Gelen kan brukes opp til 10 ganger alt etter forurensing.
- Ved allerede brukt gel skal gjenstander og forurensinger (innstøpingsmasse, gips, etc.) fjernes.
- Vi anbefaler å tilsette ca. 5 % vann ved hver smelteprosess fordi vannet kan forsvinne ved fordamping.
- Dubleringsapparatet må ikke overfylles (ca. 80 % fylling) for å unngå at det renner over under koking.

**TIPS:** Pass på at luftingen fungerer som den skal.

- Temperaturen til gelen under smelteprosessen (95 °C) og under bearbeidelsesprosessen (47-49 °C) skal kontrolleres av og til med et eksternt termometer fordi bare nøyaktig overholdelse av temperaturer fører til optimale resultater. Hvis det skulle vise seg at det finnes avvik i forhold til temperaturinnstillingen, må apparatet etterjusteres tilsvarende.
- La gelen heles over i kyvetten.
- La dubleringen deretter avkjøles i et 3-5 cm høyt vannbad i 45 minutter.

### Smelting i mikrobølgeovnen

- Skjær ca. 350 g gel opp i små biter og tilsett 20 ml vann i et egnet kar. Smelt dette sammen under oppsyn i mikrobølgeovnen i ca. 3 minutter alt etter apparatets ytelse.
- Gelen må ikke koke, avbryt ev. smelteprosessen og rør kort rundt i materialet.
- Etter smelteprosessen avkjøles gelen under stadig omrøring til bearbeidelsestemperaturen på mellom 47 °C og 49 °C.

PremEco® Line-presisjongs gelen er et produkt i PremEco® Line-ferdigstillings systemet.

Ytterligere informasjon finner du på adressen [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Spesielle anvisninger

- Brukt og nytt materiale skal alltid oppbevares atskilt for å unngå kontaminering av materialet.
- Etter tiende oppvarming er gelen oppbrukt og mister sine gode egenskaper. Gelen kan da kastes i husholdningsavfallet.
- Geldublering er ikke egnet til fremstillinger av gipsduplikater.
- Kontroller at du har lukket beholderen for PremEco® Line-presisjongs gel skikkelig etter bruk for å unngå at den tørker ut.
- Oppbevares tørt ved romtemperatur. Direkte sollys skal unngås.
- Materialet må ikke brukes etter holdbarhetsdatoens utløp.
- LOT-nr. skal angis ved enhver prosess som krever en identifikasjon av materialet.

**Produktegenskapene baserer seg på overholdelse og etterfølgelse av bruksanvisningen.**

Utgitt 2011-10

# PremEco® Line -tarkkuusgeeli

Agar-agar-pohja

## fi Käyttöohje, lue huolellisesti!

### Käyttökohteet

Sopii erityisesti muoviproteesien valmistukseen valutekniikassa ja valumassamallien valmistukseen mallivaluja varten.

### Koostumus

PremEco® Line -tarkkuusgeeli sisältää

- vettä, glyseriiniä, hydrokolloidia
- väri-, haju- ja säilöntäaineita

### Annostelu ja käyttötapa

- Tynnyrissä oleva geeli on käyttövalmis.
- Leikkaa jähmettynyt geeli pieniksi kappaleiksi ennen täyttämistä duplikointilaitteeseen sulamisen nopeuttamista varten.
- Sulamislämpötila 95 °C
- Työskentelylämpötila 47 °C-49 °C
- Geeliä voidaan käyttää enintään 10 kertaa siitä riippuen, kuinka paljon se on likaantunut aiemmassa käytössä.
- Jos geeliä on jo käytetty aiemmin ennen uudelleensulattamista, poista jäämät ja epäpuh taudet (valumassat, kipsit jne.).
- Jokaisen sulattamiskerran jälkeen on suositeltavaa lisätä noin 5 % vettä, sillä vettä voi haihtua.
- Älä täytä duplikointilaitetta liian täyteen (täyttö noin 80 %:sesti), jottei se valu yli kiehuessa.

**VINKKI:** Varmista, että ilmanvaihto toimii moitteettomasti.

- Tarkista geelin lämpötila sulamisprosessissa (95 °C) ja työskentelylämpötilan aikana (47-49 °C) ulkoisella lämpömittarilla, sillä optimaaliset tulokset saadaan vain noudatta malla lämpötilaa tarkasti. Jos laitteen lämpötila-asetuksissa havaitaan vaihteluita, on laite säädettävä uudelleen tarpeen mukaan.
- Täytä geeliä kyvetiin.
- Anna jäljennöksen jäähtyä sen jälkeen 45 minuuttia 3-5 cm korkuisessa vesihauteessa.

### Sulatus mikroaaltouunissa

- Sulata noin 350 g pieniksi kappaleiksi leikattua geeliä ja 20 ml vettä sopivassa astiassa mikroaaltouunissa noin 3 minuuttia laitteen tehosta riippuen seuraten toimintoa.
- Geeli ei saa kiehua, joten tarvittaessa keskeytä sulatus ja sekoita materiaalia lyhyesti.
- Sulattamisen jälkeen anna geelin jäähtyä 47 °C-49 °C:n työskentelylämpötilaan sekoittaen tasaisesti.



PremEco® Line -tarkkuusgeeli on PremEco® Line -valmistusjärjestelmään kuuluva tuote.

Lisätietoja löydät Internet-osoitteesta [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

### Erityisiä ohjeita

- Säilytä käytettyä ja uutta materiaalia aina erillään toisistaan materiaalin kontaminoitumisen välttämiseksi.
- Kymmenennen sulatuskerran jälkeen geeli on kulunutta ja menettää hyvät ominaisuutensa, joten sen voi hävittää talousjätteenä.
- Geeliduplikointi ei sovellu kipsiduplikaattien valmistukseen.
- Sulje PremEco® Line -tarkkuusgeelin astia huolellisesti käytön jälkeen kuivumisen välttämiseksi.
- Säilytä kuivassa ja huoneenlämpötilassa. Suojaa suoralta auringonvalolta.
- Materiaalia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- LOT-numero (erä) on mainittava kaikissa yhteyksissä, joissa vaaditaan materiaalin tunnistamista.

**Tuoteominaisuudet perustuvat tämän käyttöohjeen noudattamiseen ja huomioimiseen.**

Tiedot päivitetty 2011-10

# PremEco® Line tikslusis gelis

Agar-agar pagrindu

**It** Informacinis lapelis, prašome atidžiai perskaityti!

## Naudojimo sritys

Ypatingai gerai tinka plastikiniams protezams liejimo metodu gaminti ir įtvirtinimo masės modeliams gaminti modeliniams liejiniams.

## Sudėtis

PremEco® Line tikslųjį gelį sudaro

- vanduo, glicerinas, hidrokoloidas
- dažikliai, kvapai ir konservavimo medžiagos

## Dozavimas ir naudojimo būdas

- Gelis, kuris yra kibire, yra paruoštas naudojimui.
- Kad greičiau išsilydytų, prieš dėdami į dubliavimo prietaisą sustingusį gelį supjaustykite į mažesnius gabalėlius.
- Lydymosi temperatūra 95 °C.
- Apdorojimo temperatūra nuo 47 °C iki 49 °C.
- Priklausomai nuo užteršimo, gelį galima naudoti iki 10 kartų.
- Prieš lydidami iš naujo, pašalinkite iš jau naudoto gelio atliekas ir teršalus (tvirtinimo masės, gipso ir pan.).
- Rekomenduotina kiekvieną kartą lydant pridėti maždaug 5 % vandens, nes vanduo gali išgaruoti.
- Neperpildykite dubliavimo prietaiso (užpildykite maždaug 80 %), kad verdant neišbėgtų.

**PATARIMAS:** atkreipkite dėmesį, kad nepriekaištingai veiktų oro šalinimas.

- Retkarčiais papildomu termometru patikrinkite lydomo (95 °C) ir apdorojamo (47-49 °C) gelio temperatūrą, nes tik tiksliai išlaikoma temperatūra užtikrina optimalų rezultatą. Jei pastebėtumėte nuokrypių nuo prietaiso temperatūros nuostatos, prietaisą reikia atitinkamai suderinti iš naujo.
- Išleiskite gelį į kiuvetę.
- Po to dublį palikite atvėsti 45 min 3-5 cm aukščio vandens vonelėje.

## Išlydimas mikrobangėje krosnelėje

- Maždaug 350 g smulkiai supjaustyto gelio užpilkite 20 ml vandens ir tinkamame inde maždaug 3 min (priklausomai nuo prietaiso galios) stebėdami lydykite.
- Gelis neturi užvirti, jei reikia, trumpam nutraukite lydymą ir medžiagą truputį pamaišykite.
- Išlydę gelį tolygiai maišydami atvėsinkite iki nuo 47 °C iki 49 °C apdorojimo temperatūros.

PremEco® Line tikslusis gelis yra PremEco® Line paruošimo sistemos produktas.

Daugiau informacijos rasite internete adresu [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Ypatingos nuorodos

- Kad medžiaga neužsiterštų, naudotą ir naują medžiagą visada laikykite atskirai.
- Po dešimto išlydymo gelis yra susivartojęs ir nebetenka savo gerųjų savybių; tada jį galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Dubliavimas geliu netinka gipso dublikatams gaminti.
- Kad neišdžiūtų, po naudojimo rūpestingai uždarykite indelį su PremEco® Line tiksluoju geliu.
- Laikyti sausoje vietoje ir patalpų temperatūroje, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Pasibaigus tinkamumo naudoti laikui medžiagos nebenaudoti.
- Bet kokiam procesui, kuriam reikalingas medžiagos atsekamumas, nurodyti LOT numerį.

**Produkto savybės tokios yra tik tada, jeigu laikomasi ir paisoma šio informacinio lapelio.**

Informacija pateikta 2011-10

# PremEco® Line precīzās modelēšanas gēls

Uz agara bāzes

## **Iv** Lietošanas informācija - lūdzu, uzmanīgi izlasiet!

### Lietošana jomas

Īpaši piemērots plastmasas protēžu izgatavošanai lējuma tehnikā un iestrādāšanas masas veidoju izgatavošanai modelējošai atliešanai.

### Sastāvs

PremEco® Line precīzās modelēšanas gēls satur:

- ūdeni, glicerīnu, hidrokoloidu
- krāsvielas, aromatizētājus un konservantus

### Dozēšana un lietošanas veids

- Spainī iepildītais gēls ir gatavs lietošanai.
- Lai paātrinātu kausēšanas procesu, sastingušais gēls pirms iepildīšanas dublēšanas ierīcē jāsgriež mazākos gabalos.
- Kušanas temperatūra 95 °C
- Apstrādes temperatūra no 47 °C līdz 49 °C
- Atkarībā no netīrības pakāpes gēlu var lietot līdz pat 10 reizēm.
- Pirms lietota gēla atkārtotas kausēšanas no tā jāizņem materiālu atliekas un netīrumi (iestrādāšanas masa, ģipsis u. c.).
- Leteicams katrā kausēšanas reizē pievienot apm. 5 % ūdens, jo iztvaikošanas dēļ var samazināties ūdens daudzums.
- Lai nepieļautu materiāla izplūšanu vārīšanas laikā, dublēšanas ierīci nedrīkst pārpildīt (jāiepilda apm. 80 % no uzpildāmā tilpuma).

**IETEIKUMS:** jāraugās, lai nevainojami darbotos atgaisošana.

- Gēla temperatūra kausēšanas procesā (95 °C) un apstrādes laikā (47-49 °C) jāpārbauda ar ārējo termometru, jo optimālus rezultātus var sasniegt tikai tad, ja tiek precīzi ievērota temperatūra. Ja tiek konstatētas novirzes no ierīces temperatūras ie statījuma, atbilstīgi jāpieregulē ierīce.
- Jāļauj gēlam iepūst kivetē.
- Pēc tam dublējums 45 minūtes jādzēsē 3-5 cm dziļā ūdens vannīņā.

### Kausēšana mikroviļņu krāsnī

- Piemērotā traukā jāiepilda apm. 350 g smalki sagriezta gēla, jāpievieno 20 ml ūdens un atkarībā no mikroviļņu krāsns jaudas jākausē apm. 3 min., pastāvīgi novērojot.
- Gēls nedrīkst uzvārīties, tādēļ nepieciešamības gadījumā kausēšana jāpārtrauc un materiāls nedaudz jāapmaisa.
- Pēc kausēšanas gēlam, vienmērīgi maisot, jāļauj atdzist līdz apstrādes temperatūrai no 47 °C līdz 49 °C.

PremEco® Line precīzās modelēšanas gēls ir PremEco® Line nobeiguma apstrādes sistēmā ietilpstošs produkts.

Papildinformāciju meklējiet vietnē [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Īpaši norādījumi

- Lai nepieļautu materiālu kontamināciju, lietoti un jauni materiāli vienmēr jāglabā atsevišķi.
- Pēc desmitās kausēšanas reizes gēls ir uzskatāms par izlietotu; tas zaudē savas labās īpašības, un to var utilizēt kā sadzīves atkritumus.
- Gēla dublēšana nav piemērota ģipša veiduļu izgatavošanai.
- Lai nepieļautu PremEco® Line precīzās modelēšanas gēla izžūšanu, tā iepakojums pēc lietošanas kārtīgi jānoslēdz.
- Glabāt sausā vietā, istabas temperatūrā, sargāt no tiešas saules gaismas.
- Nelietot materiālu pēc derīguma termiņa beigām.
- Katrā procesā, kurā jāidentificē materiāls, jānorāda partijas numurs (LOT-Nr.).

**Produkta īpašības ir nodrošinātas tikai tad, ja tiek ievērota šī lietošanas informācija.**

Informācijas aktualitāte 2011-10

# PremEco® Line'i täpsustusgeel

Agar-agari põhine

## **et** Kasutusteave, lugege tähelepanelikult!

### Kasutusvaldkonnad

Sobib eriti plastproteeside valmistamiseks valutehnikaga ja sängitusmassist mudelitega proteeside valmistamiseks.

### Koostis

PremEco® Line'i täpsustusgeeli koostis

- vesi, glütseriin, hüdrokolloid
- värv-, lõhna- ja säilitusained

### Doseerimine ja kasutamine

- Ambris olev geel on kasutusvalmis.
- Enne dubleerimiseadme täitmist lõigake tardunud geel sulatamise kiirendamiseks väikesteks tükkideks.
- Sulamistemperatuur 95 °C
- Töötlustemperatuur 47 °C kuni 49 °C
- Sõltuvalt määrdumisest võib geeli kasutada kuni 10 korda.
- Varem kasutatud geeli korral eemaldage enne uuesti ülesulatamist jäägid ja mustus (sängitusmass, kips jms).
- Igal sulatamiskorral on soovitatav lisada u 5% vett, sest vesi võib aurustuda.
- Ärge täitke dubleerimisseadet üle (täitke u 80%), et vältida keetmisel üleajamist.

**SOOVITUS:** jälgige, et ventilatsioon töötaks korralikult.

- Kontrollige sulatamise (95 °C) ja töötuse (47-49 °C) ajal välise termomeetriga aeg-ajalt temperatuuri, sest optimaalse tulemuse saab ainult temperatuurist täpselt kinni pidades. Kui seadme temperatuuriseadistuses esineb kõrvalekaldeid, tuleb seade järele reguleerida.
- Laske geelil küveti voolata.
- Seejärel laske duplikaadil 3-5 cm sügavuses veevannis 45 min jahtuda.

### Sulatamine mikrolaineahjus

- Pange u 350 g tükeldatud geeli ja 20 ml vett sobiva nõuga mikrolaineahju ja sulatage sõltuvalt seadme võimsusest pidevalt kontrollides u 3 min.
- Geel ei tohi keeda, vajaduse korral katkestage sulatamine ja segage pisut materjali.
- Pärast sulatamist jahutage geel ühtlaselt segades 47 °C kuni 49 °C töötlustemperatuurini.

PremEco® Line'i täpsustusgeel on PremEco® Line'i valmistussüsteemi toode.

Täiendav teave on aadressil [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Spetsiaalsed juhised

- Säilitage kasutatud ja uut materjali alati eraldi, et materjal ei saastuks.
- Pärast kümnendat sulatamiskorda on geel ära kasutatud ja kaotab oma head omadused, võite selle ära visata koos olmeprügiga.
- Geelduplikaat ei sobi kipsduplikaatide valmistamiseks.
- Sulgege PremEco® Line'i täpsustusgeeli pakend kasutamise järel hoolikalt, et vältida kuivamist.
- Hoidke toatemperatuuril kuivas kohas, vältige otsest päikesekiirgust.
- Ärge kasutage materjali pärast säilivusaja lõppu.
- Märkige partii number iga materjali tuvastamist nõudva toimingu puhul.

**Toote omaduste aluseks on kasutusteabe järgimine ja arvestamine.**

Teave on koostatud 2011-10

# PremEco® Line precíziós gél

Agar-Agar-alapon

**hu** **Használati tájékoztató, kérjük, olvassa el figyelmesen!**

## Alkalmazási terület

Különösen alkalmas műanyag protézisek előállítására öntési technikával, és beágyazóformák előállítására modellöntvényekhez.

## Összetétel

A PremEco® Line precíziós gél az alábbiakat tartalmazza:

- Víz, glicerin, hidrokolloid
- Színező-, illatosító- és tartósítószer

## Adagolás és az alkalmazás módja

- A vodorben található gél azonnali használatra alkalmas.
- A dublázó készülékbe való betöltés előtt a megszilárdult gél darabokra kell vágni, a gyorsabb olvadás elősegítése érdekében.
- Olvadási hőmérséklet: 95 °C
- Megmunkálási hőmérséklet 47 °C és 49 °C között
- A szennyeződés mértékétől függően a gél maximum tízszer használható.
- Már használt gél esetén az újraolvasztás előtt a maradékanyagokat és a szennyeződéseket (beágyazóanyagok, gipsz stb.) el kell távolítani.
- Ajánlatos minden olvasztási folyamat előtt kb. 5% víz hozzáadása, mivel a víz az elpárolgás révén puhító hatást fejthet ki.
- Ne töltsen túl a dublázó készüléket (kb. 80%-os töltöttség), a főzés alatti kifutás elkerülése érdekében.

**TIPP:** Figyelni kell a légtelenítés kifogástalan működésére.

- A gél olvasztás alatti hőmérsékletét (95 °C) és a megmunkálási hőmérsékletet (47-49 °C) alkalmanként külső hőmérővel ellenőrizni kell, mivel csak pontosan betartott hőmérséklet ad optimális eredményeket. Ha a készülék hőmérsékletbeállításában eltérések adódnak, a készüléket megfelelően után kell állítani.
- Hagyja a gél a küvetába befolyani.
- Ezután hagyja a dublázást 45 percig 3-5 cm magas vízfürdőben lehűlni.

## Olvasztás mikrohullámú sütőben

- Kb. 350 g apróra vágott gélhez adjon 20 ml vizet megfelelő edényben, majd olvassa fel a mikrohullámú sütőben megfigyelés alatt, a készülék teljesítményétől függően kb. 3 percig.
- A gélnek nem szabad forni, ebben az esetben az olvasztási folyamatot meg kell szakítani és az anyagot rövid ideig keverni kell.
- Olvasztás után a gél egyenletes keverés mellett le kell hűteni a 47 °C és 49 °C közötti megmunkálási hőmérsékletre.



A PremEco® Line precíziós gél a PremEco® Line kikészítő rendszer terméke.

További információk a [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) webhelyen található.

### **További útmutató**

- A használt és új anyagot mindig elkülönítve kell tárolni, az anyag szennyeződésének elkerülése végett.
- A tizedik olvasztási folyamat után a gél kimerül, és elveszíti jó tulajdonságait, ekkor kidobható a háztartási szemétkbe.
- A géldublázás nem alkalmas gipszduplikátumok létrehozására.
- A PremEco® Line precíziós gél tartályát használat után gondosan le kell zárni, a kiszáradás elkerülése céljából.
- Száraz helyen és szobahőmérsékleten tárolandó, közvetlen napsugárzástól védve.
- A minőségmegőrzési idő lejártá után tilos az anyagot felhasználni.
- A tételszámot meg kell adni minden olyan folyamatnál, amely megkívánja az anyag azonosítását.

**A terméktulajdonságok ezen használati útmutató betartásán és figyelembevételén alapulnak.**

Információ kibocsátási dátuma 2011-10

# Přesný gel PremEco® Line

Na bázi agar-agar

## **CS** Informace k použití, čtěte pečlivě!

### Oblasti použití

Zejména vhodné pro výroby umělohmotných protéz licí technikou a k zhotovování modelů ze zalévacích hmot pro odlitky.

### Složení

Přesný gel PremEco® Line obsahuje

- Voda, glycerin, hydrokoloid
- Obsahuje barviva, aromatické a konzervační látky

### Dávkování a způsob použití

- Gel, který je dodávan v kbeličcích, je již hotový a připravený k použití.
- Před naplněním do dublovacího přístroje ztuhlý gel nejprve rozřežte na malé kousky, aby se urychlilo rozpouštění.
- Teplota tání 95 °C
- Teplota zpracování mezi 47 °C a 49 °C
- Gel je možné podle míry znečištění použít až 10krát.
- Při dalším použití gelu nejprve odstraňte zbytky a nečistoty (zalévací hmoty, sádra, atd.).
- Doporučuje se při každém rozpouštění přidat asi 5 % vody, protože voda se mohla odpařit.
- Dublovací přístroj neplňte příliš do plna (přibližně na 80% plnění), aby nedošlo při vaření k přetečení.

**TIP:** Dbát na to, aby bezchybně fungovalo odvětrávání.

- Příležitostně měřte externím teploměrem teplotu gelu při rozpouštění (95 °C) a během zpracování (47-49 °C), protože pouze dodržování teplot vede k optimálním výsledkům. Pokud se vyskytnou odchylky v nastavení teploty na přístroji, je třeba přístroj odpovídajícím způsobem znovu nastavit.
- Gel nechejte natéct do květy.
- Dublování nechejte nakonec chladit po dobu 45 min ve vodní lázni s hladinou vody v 3-5 cm.

### Rozpouštění v mikrovlnné troubě

- Do vhodné nádoby dejte přibližně 350 g gelu nařezaného na malé kousky, přidejte 20 ml vody a vložte do mikrovlnné trouby za stálého dohledu na cca. 3 minuty podle nastaveného výkonu.
- Gel se nesmí vařit, podle potřeby přerušete proces rozehřívání a materiál trochu promíchejte.
- Po rozpouštění nechejte gel za stálého míchání ochladit na teplotu zpracování 47 °C až 49 °C.

Přesný gel PremEco® Line je produkt výrobního systému PremEco® Line.

Další informace naleznete na Internetu na [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### **Zvláštní upozornění**

- Použitý a nový materiál uchovávejte vždy zvlášť, aby nedošlo k znečištění materiálu.
- Po desátém rozpuštění je gel opotřebovaný a ztrácí své dobré vlastnosti. Můžete ho zlikvidovat v domovním odpadu.
- Dublování gelu není vhodné k zhotovování sádrových duplikátů.
- Balení s přesným gelem PremEco® Line po použití pečlivě uzavřít, aby nevysychal.
- Uchovávejte v suchu při pokojové teplotě, nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- Po uplynutí data použitelnosti materiál již nepoužívejte.
- Po každém postupu, který vyžaduje identifikaci materiálu, zadejte č. šarže.

**Vlastnosti výrobku jsou založeny na dodržení těchto pokynů k použití.**

Stav informací 2011-10

# Precizni gel PremEco® Line

Na osnovi agar-agarja

## **SI** Navodila za uporabo - pozorno preberite!

### Območja uporabe

Posebej primeren je za izdelavo protez iz umetne mase s tehniko ulivanja in za izdelavo modelov iz vložne mase za ulitke v modelih.

### Sestava

Precizni gel PremEco® Line vsebuje

- vodo, glicerín, hidrokoloid
- barvila, dišave in konzervanse

### Doziranje in način uporabe

- Gel, ki se nahaja v vedru, je pripravljen za uporabo.
- Pred polnjenjem naprave za dubliranje strjeni gel razrežite na manjše kose, da se hitreje stali.
- Tališče je pri 95 °C.
- Temperatura za obdelavo je med 47 °C in 49 °C.
- Gel lahko ponovno uporabite do 10-krat, odvisno od umazanosti.
- Ko gel uporabite ponovno, pred taljenjem odstranite delce in umazanijo (vložno maso, mavec itd.).
- Priporočeno je, da pri vsakem postopku taljenja dodate približno 5 % vode, saj lahko voda izpari.
- Naprave za dubliranje ne napolnite preveč (približno 80 %), da pri kuhanju ne prekipi.

**NASVET:** Pazite na to, da odzračevanje brezhibno deluje.

- Med taljenjem (95 °C) in med obdelavo (47-49 °C) občasno preverite temperaturo gela z zunanjim termometrom, saj lahko optimalne rezultate dosežete le ob natančnem upoštevanju temperature. Če se pojavijo odstopanja na napravi, je treba napravo ustrezno ponovno umeriti.
- Pustite, da gel steče v kiveto.
- Duplikat nato 45 minut pustite v 3-5 cm visoki posodici z vodo, da se ohladi.

### Taljenje v mikrovalovni pečici

- V primerno posodo dajte približno 350 g na koščke narezanega gela in 20 ml vode in segrevajte približno 3 minute, odvisno od moči pečice, pri čemer taljenje stalno opazujte.
- Gel ne sme zavreti. Po potrebi taljenje prekinite in material rahlo premešajte.
- Po taljenju gel ob stalnem mešanju ohladite na temperaturo 47 °C-49 °C za obdelovanje.

Precizni gel PremEco® Line je izdelek iz sistema za končno obdelavo PremEco® Line.

Nadaljnje informacije poiščite na [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### **Posebni napotki**

- Rabljen in nov material vedno hranite ločeno, da ne pride do kontaminacije materiala.
- Ko gel stopite desetič, je porabljen in izgubi svoje dobre lastnosti. Odstranite ga lahko skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.
- Dubliranje gela ni primerno za izdelavo mavčnih duplikatov.
- Posodico za precizni gel PremEco® Line po uporabi dobro zaprite, da se material ne izsuši.
- Hranite na suhem pri sobni temperaturi in pazite, da gel ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Materiala po poteku roka uporabe ne uporabljajte več.
- Pri vsakem postopku, pri katerem je potrebna identifikacija materiala, navedite številko lota.

**Lastnosti izdelka temeljijo na upoštevanju teh navodil za uporabo.**

Stanje informacij 2011–10

# Precízny gél PremEco® Line

Na báze agar-agar

**sk** Tento návod na použitie, si, prosím, pozorne prečítajte!

## Oblasti použitia

Je obzvlášť vhodný na vyhotovenie protéz z umelej hmoty v odlievacej technike a na vypracovanie modelov zo zatmelovacej hmoty pre odliatky modelov.

## Zloženie

Precízny gél PremEco® Line obsahuje

- vodu, glycerín, hydrokoloid
- farbivá, aromatické a konzervačné látky

## Dávkovanie a spôsob použitia

- Gel, ktorý sa nachádza vo vedre, je pripravený na použitie.
- Pred naplnením do dublovacieho zariadenia pokrájajte stuhnutý gél na menšie kúsky, čím umožníte jeho rýchlejšie rozpúšťanie.
- Teplota topenia teplota 95 °C.
- Teplota spracovania medzi 47 °C a 49 °C.
- Podľa stupňa znečistenia možo gél použiť až 10 razy.
- Pred opätovným topením už použitého gélu odstráňte zvyšky a nečistoty (zatmelova cie hmoty, sadry atď.).
- Odporúča sa pri každom taviacom postupe pridať cca 5 % vody, pretože voda sa môže odstrániť odparením.
- Dublovacie zariadenie nepreplňujte (náplň by nemala presiahnuť cca 80 % objemu), aby ste predišli vykypeniu pri varení.

**TIP:** Dbajte na bezchybné fungovanie vetrania.

- Keďže optimálne výsledky sú podmienené presným dodržaním teploty, skontrolujte teplotu gélu počas tavenia (95 °C) a počas spracovania (47-49 °C) niekoľko razy externým teplomerom. Ak by sa zistili odchýlky s nastavením teploty na zariadení, musí sa zariadenie primerane dodatočne nastaviť.
- Gél nechajte vtiecť do kvety.
- Dubletu následne 45 minút ochladzujte vo vodnom kúpeli hlbokom 3-5 cm.

## Roztápanie v mikrovlnke

- Cca 350 g gélu pokrýjaného na drobno, ku ktorému pridáme 20 ml vody, tavíme vo vhodnej nádobe v mikrovlnke podľa výkonu zariadenia cca 3 min za priebežného dohľadu.
- Gél sa nesmie variť, v prípade potreby topenie prerušíme a materiál krátko premiešame.
- Gél po roztopení ochladíme za rovnomerného miešania na 47 °C až 49 °C teploty, aká sa požaduje pri spracovaní.

Precízny gél PremEco® Line je produktom dokončovacieho systému PremEco® Line.

Ďalšie informácie nájdete na adrese [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Osobitné pokyny

- Použitý a nový materiál uchovávejte vždy oddelene, aby ste zabránili kontaminácii materiálu.
- Po desiatom roztavení je gél spotrebovaný a stráca svoje dobré vlastnosti; vtedy sa môže likvidovať s domovým odpadom.
- Dublovanie gélom sa nehodí na vyhotovenie sadrových duplikátov.
- Aby sa zabránilo vyschnutiu, musí sa kontajner na uchovávanie precízneho gélu PremEco® Line starostlivo uzatvárať.
- Uchovávejte v suchu a pri izbovej teplote, chráňte pred priamym slnečným svetlom.
- Po uplynutí dátumu trvanlivosti tento materiál nepoužívajte.
- Pri každom postupe, ktorý si vyžaduje identifikáciu materiálu, uveďte číslo šarže.

**Vlastnosti tohto výrobku sú podmienené dodržaním a rešpektovaním tejto informácie pre používateľa.**

Podľa stavu informácií v 2011-10

# Ζελέ ακριβείας PremEco® Line

Με βάση άγαρ-άγαρ

## el Οδηγίες χρήσης, διαβάστε προσεκτικά!

### Τομείς εφαρμογής

Ιδιαίτερα κατάλληλο για την κατασκευή οδοντοστοιχιών από σύνθετη ρητίνη στην τεχνική εκμαγείων χύτευσης και για την κατασκευή εκμαγείων για χύτευση σκελετών.

### Σύνθεση

Το ζελέ ακριβείας PremEco® Line περιέχει

- Νερό, γλυκερίνη, υδροκολλοειδές
- Χρωστικές, αρώματα και συντηρητικά

### Δοσολογία και χορήγηση

- Το ζελέ που βρίσκεται στον κάδο είναι έτοιμο προς χρήση.
- Πριν την πλήρωση στη συσκευή ντουμπλαρίσματος, κόψτε το στερεοποιημένο ζελέ σε μικρότερα κομμάτια, για να διευκολύνετε την τήξη.
- Θερμοκρασία τήξης 95 °C
- Θερμοκρασία εργασίας μεταξύ 47 °C και 49 °C
- Το ζελέ μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 10 φορές, ανάλογα με το επίπεδο προσμείξεων.
- Κατά την επαναχρησιμοποίηση του ζελέ, αφαιρέστε υπολείμματα και προσμείξεις (υλικό επένδυσης, γύψο κ.λπ.) πριν την εκ νέου τήξη.
- Δεδομένου ότι μπορεί να υπάρχει απώλεια νερού μέσω εξάτμισης, συνιστάται η προσθήκη περίπου 5 % νερού σε κάθε επόμενη τήξη.
- Αποφύγετε την υπερπλήρωση της συσκευής ντουμπλαρίσματος (γεμίστε κατά περίπου 80 %), έτσι ώστε να αποτρέψετε την υπερχείλιση κατά τη διάρκεια του βρασμού.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Διασφαλίστε ότι ο εξαερισμός λειτουργεί σωστά.

- Ελέγχετε περιστασιακά τη θερμοκρασία του ζελέ κατά τη διάρκεια της διαδικασίας τήξης (95 °C) και κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας (47-49 °C) χρησιμοποιώντας ένα εξωτερικό θερμόμετρο, καθώς η ακριβής θερμοκρασία παρέχει βέλτιστα αποτελέσματα. Σε περίπτωση παρεκκλίσεων από τη ρύθμιση θερμοκρασίας στη συσκευή, η συσκευή πρέπει να επαναρυθμιστεί ανάλογα.
- Αφήστε το ζελέ να ρεύσει μέσα στο μούφλο.
- Στη συνέχεια, αφήστε το ντουμπλαρισμένο αντικείμενο να κρυώσει για 45 λεπτά σε λουτρό νερού με βάθος 3-5 cm.

### Τήξη σε φούρνο μικροκυμάτων

- Κόψτε περίπου 350 g ζελέ σε μικρά κομμάτια ενώ προσθέτετε 20 ml νερού σε ένα κατάλληλο δοχείο στο φούρνο μικροκυμάτων και, ανάλογα με την ισχύ της μονάδας, λιώνετε υπό παρακολούθηση για περίπου 3 λεπτά.
- Το ζελέ δεν πρέπει να βράσει. Εάν είναι απαραίτητο, διακόψτε την τήξη και ανακατώστε για λίγο το υλικό.
- Μετά την τήξη, κρυώστε το ζελέ ενώ ανακατώνετε ομοιόμορφα σε θερμοκρασία εργασίας 47 °C έως 49 °C.



Το ζελέ ακριβείας PremEco® Line είναι ένα προϊόν από το σύστημα κατασκευής PremEco® Line.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα με διεύθυνση [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

### Ειδικές υποδείξεις

- Πάντοτε να διατηρείτε το χρησιμοποιημένο και το καινούριο υλικό ξεχωριστά, έτσι ώστε να αποφεύγετε τη μόλυνση του υλικού.
- Το ζελέ εξαντλείται μετά τη δέκατη τήξη, χάνοντας τις καλές ιδιότητές του, και μπορεί να απορριφθεί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.
- Το ντουμπλάρισμα με ζελέ δεν είναι κατάλληλο για την κατασκευή εκμαγιών από γύψο.
- Για να αποφύγετε την ξήρανση του υλικού, κλείνετε το δοχείο του ζελέ ακριβείας PremEco® Line μετά τη χρήση.
- Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου και αποφεύγετε την έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
- Προσδιορίστε τον αριθμό παρτίδας (LOT) για όλες τις διαδικασίες που απαιτούν ταυτοποίηση του υλικού.

**Οι ιδιότητες του προϊόντος βασίζονται στην τήρηση του παρόντος φύλλου οδηγιών.**

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών 2011-10

# PremEco® Line İşlevsel Hassas Jel

Agar-Agar temelli

**tr** Kullanım bilgisidir, lütfen büyük bir dikkatle okuyunuz!

## Uygulama alanları

Özellikle döküm teknolojisi kullanılarak üretilen sentetik madde (reçine) protezleri ve model dökümleri için revetman modellerinin üretilmesi için uygundur.

## Terkibi

PremEco® Line işlevsel hassas jel şunları içermektedir:

- Su, gliserin, hidrokolloit
- Boya, koku ve koruyucu maddeler

## Doz ve Uygulama Şekli

- Kutuda bulunan jel kullanıma hazırdır.
- Katılaşmış jelin daha hızlı erimesini sağlamak için dublikasyon cihazına doldurulmadan önce küçük parçalara bölünmelidir.
- Erime sıcaklığı 95 °C
- İşlenme sıcaklığı 47 °C ile 49 °C arasındadır
- Jel, kirlenme durumuna bağlı olarak 10 kereye kadar kullanılabilir.
- Kullanılmış jel, yeniden eritilmeden önce kalıntılardan ve kirlenmelerden (revetman malzemeleri, alçı, vs.) arındırılmalıdır.
- Her eritme sürecinde yaklaşık %5 su ilave edilmesi önerilmektedir, çünkü su buharlaşmayla yok olmaktadır.
- Kaynama esnasında taşmayı önlemek için dublikasyon cihazını aşırı derecede doldurmayın (yakl. %80 dolum sağlanmalıdır).

**İPUCU:** Hava tahliyesinin kusursuz şekilde işlemesine dikkat edin.

- Erime süreci esnasında jelin sıcaklığını (95 °C) ve işleme sıcaklığını (47-49 °C) arada bir harici bir termometre ile kontrol edin, çünkü sadece sıcaklık değerlerine kusursuz şekilde uyulduğunda optimum sonuçlar elde edilebilir. Bu süreçler esnasında cihazın sıcaklık ayarlarından sapmalar söz konusu olursa, cihaz gerekli şekilde yeniden ayarlanmalıdır.
- Jelin döküm kalıbının içine akmasını sağlayın.
- Sonra dublikasyonu 45 dakika süreyle 3-5 cm yükseklikteki bir su banyosunda soğumaya bırakın.

## Mikrodalga fırında eritme

- Yakl. 350 g jeli küçük parçalara bölün ve 20 ml su ilave ederek uygun bir kap içerisinde mikrodalga fırına yerleştirin. Cihazın performansına bağlı olarak jeli, onu dikkatle izleyerek yakl. 3 dakikalık bir sürede eritin.
- Jel kesinlikle kaynamamalıdır, gerekli olması halinde eritme işlemine ara verin ve malzemeyi karıştırın.
- Jel, eritme sürecinden sonra düzenli şekilde karıştırılarak 47 °C ile 49 °C arasında bulunması gereken işleme sıcaklığına soğutulmalıdır.

PremEco® Line işlevsel hassas jel, PremEco® Line üretim sistemine ait bir üründür.

Daha ayrıntılı bilgilere [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) altında ulaşabilirsiniz.

### Özel Hatırlatmalar

- Malzemenin kontaminasyonunu önlemek için kullanılmış ve yeni malzeme her zaman ayrı şekilde muhafaza edilmelidir.
- Onuncu eritme sürecinden sonra jel artık kullanılamaz durumdadır ve iyi özelliklerini kaybetmektedir. Evsel atıklarla birlikte imha edilebilir.
- Jel dublikasyonu alçı dublikasyonların üretilmesi için uygun değildir.
- PremEco® Line işlevsel hassas jel kaplarını, jelin kurumasını önlemek için itinayla kapatın.
- Kuru ve oda sıcaklığında muhafaza edin, güneşin doğrudan etkisinden koruyun.
- Son kullanma tarihi geçtikten sonra malzemeyi kullanmayın.
- Malzemenin tanımlanmasını gerektiren her işlemde, parti (lot) numarasını belirtin.

**Ürün özellikleri, bu kullanım bilgilerine uyulmasını ve dikkate alınmasını temel almaktadır.**

Bilgilerin durumu 2011-10



**Merz Dental GmbH**

Eetzweg 20 24321 Lütjenburg, Germany

Tel + 49 (0) 4381 / 403-0

Fax + 49 (0) 4381 / 403-403

[www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

EN ISO 13485